

The Slow Birth of Japan's Quasi-Jury System (*Saiban-in Seido*) : Interim Report on the Road to Commencement

Kent Anderson, Canberra / Leah Ambler, Canberra

- I. Introduction
- II. The Political Background to the Adoption of the Law
 - A. The Seed of an Idea: The Judicial Reform Council
 - B. The Great Debate: The Ministry of Justice, Supreme Court, and Japanese Federation of Bar Associations
 - C. The Final Verdict:
The Liberal Democratic Party, New Komeito, and the Democrats
- III. The Lay Assessor Act: A Summary
 - A. Cases Heard by Lay Assessors
 - B. Selection of Lay Assessors
 - C. Composition of Mixed Panels
 - D. Powers and Duties of Lay Assessors
 - E. Method of Deciding Verdicts
 - F. Protections and Penalties
- IV. The Devil is in the Details – Drafting the Court Rules
- V. Implementation
 - A. Mandate and Infrastructure:
The Act's Supplementary Provisions and the Promotions Office
 - B. Investigation: Public Opinion Surveys
 - C. Consultation: Town Meetings
 - D. Promotion and Information Dissemination
 - E. Understanding and Refinement
- VI. Conclusions, or Where to Next?

[p. 55 – p. 80]

SUMMARY

In May 2004 the Japanese Diet created a new quasi-jury or modified-mixed court system but gave the courts five years before they had to host the first trial with lay people. This article first reviews the political deals that resulted in the lay assessor system or *saiban-in seido* coming to life in its eventual form. It then briefly reviews the basic components of the new system. Like the common law jury system, the *saiban-in* panel will include six (or four) common citizens selected randomly from voter rolls to hear one trial. Like the European mixed court, these lay participants will deliberate with three (or one) professional judges. Together the group will decide both guilt and sentence for most serious crimes. We go on to note the vital importance that the yet-to-be drafted Supreme Court Rules for *saiban-in* trials will have on predicting how the new

system will actually operate, but do not speculate extensively on the Rules' possible content. The article's focus is on examining the activity being undertaken by the Japanese Ministry of Justice, Supreme Court, and practicing lawyers in preparation for introduction of the new system. This includes creation of a unique cross-funded promotions office; surveying of current public awareness of and willingness to participate in the new system; promotion of the system through various conventional and unconventional means; and initiating training and research on the new system. In assessing the development, enactment, and promotion of the *saiban-in* system, we apply an historical standard to critique whether past marginalisation and capture of other Japanese lay participation systems has been avoided in the present setting. We conclude with a cautiously optimistic assessment concerning the system's likelihood of improving criminal justice and civic participation in Japan, particularly with regards to the Ministry of Justice, Supreme Court, and Japan Federation of Bar Associations' efforts, but we voice a note of caution regarding the defence bar's essential preparation.

ZUSAMMENFASSUNG

Im Mai 2004 wurde vom japanischen Parlament ein neues System der Laienbeteiligung verabschiedet, das Ähnlichkeiten sowohl mit der angloamerikanischen Jury als auch mit den kontinentaleuropäischen Geschworenengerichten aufweist. Es wurde jedoch eine Frist von fünf Jahren bis zum ersten Prozeß unter der Beteiligung von Laien festgesetzt. Der Artikel untersucht zuerst die politischen Hintergründe, die zur Einführung des Laienrichtersystems oder saiban-in seido in dieser Form führten. Danach wird das neue System in Grundzügen dargestellt. Wie in der angloamerikanischen Jury werden den saiban-in Senaten sechs (bzw. vier) Laien angehören, die zufällig aus den Wählerlisten ausgewählt werden. Wie in europäischen Geschworenensenaten werden die Laienrichter zusammen mit drei (bzw. einem) Berufsrichter beraten. Laien- und Berufsrichter zusammen werden sowohl über die Schuldfrage als auch über die Strafzumessung entscheiden. Der Artikel geht in weiterer Folge auf die noch auszuarbeitenden Regeln des Obersten Gerichtshofs für saiban-in Prozesse ein, die erst eine wirklich Beurteilung der Funktionsfähigkeit des neuen Systems erlauben werden. Dabei werden jedoch keine Spekulationen über den möglichen Inhalt dieser Regeln angestellt. Der Schwerpunkt dieses Artikels liegt auf der Untersuchung der Aktivitäten, die vom japanischen Justizministerium, dem Obersten Gerichtshof und der Anwaltschaft zur Vorbereitung des neuen Systems gesetzt wurden. Diese umfassen unter anderen die Schaffung eines PR-Büros, das von mehreren Seiten finanziert wird; die Durchführung von Umfragen zum Kenntnisstand über das neue System in der Öffentlichkeit sowie zur Bereitschaft, am neuen System mitzuwirken; die Bewerbung der Laienbeteiligung durch verschiedene konventionelle und unkonventionelle Mittel und schließlich Maßnahmen zur Ausbildung und zur Förderung der wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem neuen

Laienbeteiligungssystem. Bei der Bewertung der Entwicklung, der gesetzlichen Regelung und der Förderungsmaßnahmen hinsichtlich des saiban-in-Systems wird ein historischer Maßstab angelegt, um zu sehen, ob die Marginalisierung, die japanischen Systemen der Laienbeteiligung in der Vergangenheit widerfuhr, vermieden wurde. Schließlich erfolgt eine vorsichtig optimistische Bewertung der Möglichkeiten, die das neue System zur Verbesserung der Strafjustiz und der Bürgerbeteiligung in Japan bietet, unter besonderer Berücksichtigung der Bemühungen des Justizministeriums, des Obersten Gerichtshofs und der Japanischen Anwaltskammer, wobei jedoch auch auf die mangelhafte Vorbereitung seitens der Strafverteidiger hingewiesen wird.

(Übersetzung durch die Red.)